

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «ВГУ»)

УТВЕРЖДАЮ



Заведующий кафедрой немецкой филологии
Л.В. Величкова
13.07.2018 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ
Б1.Б.06 __Иностранный язык (немецкий язык)_____

1. Код и наименование направления подготовки/специальности:
10.05.01 Компьютерная безопасность
2. Специализация: Математические методы защиты информации.
3. Квалификация (степень) выпускника: **Специалист**
4. Форма обучения: очная_____
5. Кафедра, отвечающая за реализацию дисциплины: кафедра немецкой филологии
6. Составители программы: ст. преп. Бенедиктова Людмила Васильевна, к.ф.н., доцент Трухина Светлана Александровна
7. Рекомендована НМС ф-та РГФ прот. № 10 от 19.07.2018.
8. Учебный год: _____2018/2019, 2019/2020._____ Семестр(-ы): 1, 2, 3, 4

9. Цели и задачи учебной дисциплины: __ Основной целью обучения является повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования, развитие навыков и умений во всех видах речевой деятельности (аудировании, говорении, чтении, письме) для активного применения иностранного (немецкого) языка как в повседневном, так и в профессиональном общении.

Основные задачи курса дифференцируются в зависимости от следующих двух аспектов, в которых изучается иностранный язык:

1) аспект «Общий язык», который реализуется в основном на 1-м и частично на 2-м курсе. В этом аспекте основными задачами являются: развитие навыков восприятия звучащей (монологической и диалогической) речи, развитие навыков устной разговорно-бытовой речи, развитие навыков чтения и письма;

2) аспект «Язык для специальных целей» реализуется в основном на 2-м курсе и частично на 1-м. В этом аспекте решаются задачи: развитие навыков публичной речи (сообщение, доклад, дискуссия), развитие навыков чтения специальной литературы с целью получения профессиональной информации, знакомство с основами реферирования, аннотирования и перевода по специальности, развитие основных навыков письма для подготовки публикаций и ведения переписки по специальности.

10. Место учебной дисциплины в структуре ООП: Учебная дисциплина «Иностранный язык (немецкий)» относится к базовой части Блока 1 высшего профессионального образования по направлению подготовки 10.05.01 Компьютерная безопасность.

Для усвоения данного предмета необходимо владение базовым курсом разговорного немецкого языка с параллельным изучением дисциплин по основной образовательной программе направления 10.05.01 Компьютерная безопасность.

Изучение немецкого языка будет способствовать успешному обучению студентов в магистратуре и аспирантуре, позволит принимать участие в конкурсах DAAD для обучения в немецких вузах.

Данный курс включает в себя проведение лабораторных занятий в объеме 140 часов. Предусматривает формирование навыков чтения, перевода текстов широкого и узкого специального профиля, устного общения по соответствующей тематике (специальной и разговорной), навыков написания аннотаций и рефератов специальных текстов, ведения деловой корреспонденции.

Приступая к изучению данной дисциплины, студенты должны иметь подготовку по немецкому языку в объеме программы средней школы, соответствующую уровню B1+ Общеввропейского уровня владения иностранным языком. У студентов должны быть сформированы компетенции: способность и готовность к реальному иноязычному общению в различных ситуациях, сформированы коммуникативные и социокультурные умения в соответствии с принятыми нормами в странах изучаемого языка.

Студенты должны уметь использовать знание иностранного языка в профессиональной деятельности, профессиональной коммуникации и межличностном общении.

11. Планируемые результаты обучения по дисциплине/модулю (знания, умения, навыки), соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями выпускников):

Компетенция		Планируемые результаты обучения
Код	Название	
ОК-7	<p>Обладать способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия, в том числе в сфере профессиональной деятельности.</p>	<p>В результате изучения дисциплины «Иностранный язык» (немецкий)» студент должен знать:</p> <p>лексико-грамматический минимум и базовые правила грамматики (морфологии и синтаксиса); требования к речевому и языковому оформлению устных и письменных высказываний с учетом специфики иноязычной культуры; основные ресурсы, с помощью которых можно эффективно восполнить имеющиеся пробелы в языковом образовании (типы словарей, справочников, компьютерных программ, информационных сайтов сети Интернет, текстовых редакторов и т.д.).</p> <p>уметь: воспринимать на слух и понимать основное содержание несложных аутентичных общественно-политических, публицистических (медийных) и прагматических текстов, воспринимать на слух и понимать основное содержание монологической и диалогической речи на специальные / профессионально-ориентированные темы, читать и переводить иноязычные тексты профессиональной направленности; составлять аннотации текстов на специальные / профессионально-ориентированные темы.</p> <p>владеть: навыками профессионального общения на иностранном (немецком) языке; стратегиями восприятия, анализа, создания устных и письменных текстов специального / профессионально-ориентированного характера; владеть компенсаторными умениями, помогающими преодолеть «сбои» в коммуникации, вызванные объективными и субъективными, социокультурными причинами</p>

12. Объем дисциплины в зачетных единицах/час.(в соответствии с учебным планом) — **9 ЗЕТ** / / 324 часа ____.

Форма промежуточной аттестации 1-3 семестры-зачёт, 4 семестр—экзамен.

13. Виды учебной работы

Вид учебной работы	Трудоемкость					
	Всего	По семестрам				
		1 сем 2 ЗЕТ	2 сем 2 ЗЕТ	3 сем 2 ЗЕТ	4 сем 3 ЗЕТ 3	
Аудиторные занятия	140	36	34	36	34	
в том числе: лекции	0	0	0	0	0	
практические	0	0	0	0	0	
лабораторные	140	36	34	36	34	
Самостоятельная работа	148	36	38	36	38	
Форма промежуточной аттестации (зачет – 0 час. / экзамен –36 __ час.)	36				36	
Итого:	324	72	72	72	108	

13.1. Содержание дисциплины

п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела дисциплины
1. Лекции не предусмотрены учебным планом		
2. Практические занятия не предусмотрены учебным планом		
3. Лабораторные работы		
3.1	1. Бытовая сфера общения.	Семейные традиции. Уклад жизни. Дом, жилищные условия. Взаимоотношения в семье. Семейные обязанности. Устройство городской квартиры/загородного дома. Досуг и развлечения в семье. Семейные путешествия. Семейные праздники. Досуг в будние и выходные дни. Семейные традиции и их сохранение. Еда. Покупки. Предпочтения в еде. Еда дома и вне дома. Покупка продуктов. Здоровое питание. Традиции русской и других национальных кухонь. Рецепты приготовления различных блюд.
	2. Социально-культурная сфера общения.	Роль иностранного языка в современном мире. Современные языки международного общения. Облик города/деревни в различных странах мира. Типы жилищ, досуг и работа людей в городе и деревне. Национальные традиции и обычаи России/стран изучаемого языка/других стран

		<p>мира. Родной край. Достопримечательности разных стран. Международный туризм. Путешествия и туризм как средство культурного обогащения личности.</p> <p>Мировые достижения в искусстве (музыка, танцы, живопись, театр, кино). Выдающиеся деятели искусства разных эпох, стран и культур. Крупнейшие музеи мира.</p> <p>Здоровье. Здоровый образ жизни. Спорт и фитнес. Зимние и летние виды спорта.</p> <p>Мир природы, охрана окружающей среды. Флора и фауна в различных странах мира.</p> <p>Научно-технический прогресс и его достижения в сфере информационных технологий.</p>
	<p>3. Учебно познавательная сфера общения.</p>	<p>Высшее образование в России и за рубежом. Мой вуз. История и традиции моего вуза. Известные учёные и выпускники моего вуза. Студенческая жизнь в России и за рубежом. Студенческие международные контакты: научные, профессиональные, культурные. Научная, культурная и спортивная жизнь студентов. Летние образовательные и ознакомительные программы. Возможности дальнейшего продолжения образования. Особенности учебного процесса в разных странах. Конкурсы, гранты, стипендии для студентов в России и за рубежом.. Академическая активность.</p>
	<p>4. Профессиональная сфера общения.</p>	<p>Изучаемые дисциплины, их проблематика, основные сферы деятельности в данной профессиональной сфере. Выдающиеся личности данной науки. Квалификационные требования к специалистам данной профессиональной области в России и за рубежом.</p> <p>Составление аннотации, понимание диалогической речи в сфере профессиональной коммуникации.</p> <p>Особенности научного стиля. Доклад.</p> <p>Составление аннотации, понимание диалогической речи в сфере профессиональной коммуникации.</p>

		Составление делового письма. Официально-деловой стиль. Написание тезисов доклада. Составление документов для получения научных грантов и стипендий.
--	--	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

13.2. Темы (разделы) дисциплины и виды занятий

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Виды занятий (часов)				
		Лекции	Практические	Лабораторные	Самостоятельная работа	Всего
	1. Бытовая сфера общения.	0	0	36	36	72
	2. Социально-культурная сфера общения.			50	22	72
	3. Учебно познавательная сфера общения.			36	18	54
	4. Профессиональная сфера общения.			50	40	90
					Экз 36	36
	Итого:			172	116+экз.36=152	324

14. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Для изучения разделов данной дисциплины необходимо вспомнить и систематизировать полученные ранее знания.

15. Перечень основной и дополнительной литературы, ресурсов интернет, необходимых для освоения дисциплины Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:

а) основная литература:

№ п/п	Источник
1	Немецкий язык для технических вузов : [учебник для студентов технических вузов] / Н.В. Басова [и др.] ; под общ. ред. Н.В. Басовой. – 9-е изд., перераб. и доп. – Ростов н/Д : Феникс, 2008. – 505 с.
2	Завьялова В.М. Практический курс немецкого языка (начальный этап) : [учебник] / В.М. Завьялова, Л.В. Ильина. – 7-е изд., стер. – М. : ЧеРо : Омега-Л, 2007. – 347 с.
3	Тюрина, Л.Н. Обучение чтению общетехнической литературы на немецком языке [Электронный ресурс] : . — Электрон. дан. — М. : МГТУ им. Н.Э. Баумана (Московский государственный технический университет имени Н.Э. Баумана), 2008.—52с. Режим доступа: http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=52506

4	Еремин, В.В. Немецкий язык для студентов математических факультетов [Электронный ресурс] : учебное пособие. — Электрон. дан. — Кемерово : Издательство КемГУ (Кемеровский государственный университет), 2013. — 212 с. — Режим доступа: http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=58315
---	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

б) дополнительная литература:

№ п/п	Источник
5	Internet
6	Грамматика немецкого языка : (для чтения научных текстов по математике) : учебно-методическое пособие для вузов / Воронеж. гос. ун-т; сост.: Л.В. Бенедиктова, С.А. Трухина .— Воронеж : ЛОП ВГУ, 2015 .— 16 с.
7	Из истории математики : учебно-методическое пособие для вузов / Воронеж. гос. ун-т; сост.: Л.В. Бенедиктова, С.А. Трухина .— Воронеж : ЛОП ВГУ, 2015 .— 34 с.

в) базы данных, информационно-справочные и поисковые системы:

№ п/п	Источник
8	Полнотекстовая база «Университетская библиотека» – образовательный ресурс. – <URL: http://www.biblioclub.ru >.
9	Электронный каталог Научной библиотеки Воронежского государственного университета. – (http // www.lib.vsu.ru/).

16. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы

№ п/п	Источник
1	<i>Салахов Р.А. Практическая грамматика немецкого языка / Р.А. Салахов. – М. : МЕТАТЕКСТ, 1999. – 218 с.</i>
2	Грамматика немецкого языка : (для чтения научных текстов по математике) : учебно-методическое пособие для вузов / Воронеж. гос. ун-т; сост.: Л.В. Бенедиктова, С.А. Трухина .— Воронеж : ЛОП ВГУ, 2015 .— 16 с.обучения. Воронеж, 2010 г.
3	<i>Из истории математики : учебно-методическое пособие для вузов / Воронеж. гос. ун-т; сост.: Л.В. Бенедиктова, С.А. Трухина .— Воронеж : ЛОП ВГУ, 2015 .— 34 с.</i>

17. Информационные технологии, используемые для реализации учебной дисциплины, включая программное обеспечение и информационно-справочные системы (при необходимости)

moodle.vsu.ru

18. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Материально-техническое обеспечение дисциплины:

1. Типовое оборудование аудитории (аудитории семинарского типа)
2. Проектор, слайды.
3. Аудиотехника

19. Фонд оценочных средств:

19.1. Перечень компетенций с указанием этапов формирования и планируемых результатов обучения

Код и содержание компетенции (или ее части)	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенции посредством формирования знаний, умений, навыков)	Этапы формирования компетенции (разделы (темы) дисциплины или модуля и их наименование)	ФОС* (средства оценивания)
Обладать способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия, в том числе в сфере профессиональной деятельности. (ОК-7)	В результате изучения дисциплины «Иностранный язык» (немецкий)» студент должен знать : лексико-грамматический минимум и базовые правила грамматики (морфологии и синтаксиса); требования к речевому языковому оформлению устных письменных высказываний с учетом специфики иноязычной культуры; основные ресурсы, с помощью которых можно эффективно	Семейные традиции. Уклад жизни. Дом, жилищные условия. Взаимоотношения в семье. Семейные обязанности. Устройство городской квартиры/загородного дома. Досуг и развлечения в семье. Семейные путешествия. Семейные праздники. Досуг в будние и выходные дни. Семейные традиции и их сохранение. Еда. Покупки. Предпочтения в еде. Еда дома и вне дома. Покупка продуктов. Здоровое питание. Традиции русской и других национальных кухонь. Рецепты приготовления	Тест 1

	<p>восполнить имеющиеся пробелы в языковом образовании (типы словарей, справочников, компьютерных программ, информационных сайтов сети Интернет, текстовых редакторов и т.д.).</p> <p>уметь: воспринимать на слух и понимать основное содержание несложных аутентичных общественно-политических, публицистических (медийных) и прагматических текстов, воспринимать на слух и понимать основное содержание монологической и диалогической речи на специальные / профессионально-ориентированные темы, читать и переводить</p>	<p>различных блюд. Социально-культурная сфера общения. Международный туризм. Путешествия и туризм как средство культурного обогащения личности. Мировые достижения в искусстве (музыка, танцы, живопись, театр, кино). Выдающиеся деятели искусства разных эпох, стран и культур. Крупнейшие музеи мира.</p> <p>Высшее образование в России и за рубежом. Мой вуз. История и традиции моего вуза. Известные учёные и выпускники моего вуза. Студенческая жизнь в России и за рубежом. Студенческие международные контакты: научные, профессиональные, культурные. Научная, культурная и спортивная жизнь студентов. Летние образовательные и ознакомительные программы. Возможности дальнейшего продолжения</p>	
--	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--

	<p>иноязычные тексты профессиональной направленности; составлять аннотации текстов на специальные / профессионально-ориентированные темы.</p> <p>владеть: навыками профессионального общения на иностранном (немецком) языке; стратегиями восприятия, анализа, создания устных и письменных текстов специального / профессионально-ориентированного характера; владеть компенсаторными умениями, помогающими преодолеть «сбои» в коммуникации, вызванные объективными и субъективными, социокультурными причинами</p>	<p>образования. Особенности учебного процесса в разных странах. Конкурсы, гранты, стипендии для студентов в России и за рубежом.. Академическая активность.</p> <p>Изучаемые дисциплины, их проблематика, основные сферы деятельности в данной профессиональной сфере. Выдающиеся личности данной науки. Квалификационные требования к специалистам данной профессиональной области в России и за рубежом. Составление аннотации, понимание диалогической речи в сфере профессиональной коммуникации. Особенности научного стиля. Доклад. понимание диалогической речи в Составление делового письма. Официально-деловой стиль. Написание тезисов доклада.</p>	
--	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--

		Составление документов для получения научных грантов и стипендий.	
			<p>Задание № 1. Напишите предложения во всех формах страдательного залога.</p> <p>Задание № 1 Напишите реферат к следующему тексту:</p> <p>Задание № 2. Поставить вопросы к подчеркнутым существительным.</p> <p>Задание № 3. Дайте заголовки к каждому абзацу текста</p>
			<p>Задание № 4. Заполните правильно анкету.</p> <p>Задание № 5 Сделайте реферат текста.</p>

* В графе «ФОС» в обязательном порядке перечисляются оценочные средства текущей и промежуточной аттестаций.

19.2 Описание критериев и шкалы оценивания компетенций (результатов обучения) при промежуточной аттестации

Пример:

Для оценивания результатов обучения на экзамене используются следующие показатели:

1. Знание лексического минимума в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера.
2. Умение использовать знание иностранного языка в профессиональной деятельности, профессиональной коммуникации и межличностном общении.

Для оценивания результатов обучения на экзамене используется 4-х балльная шкала: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно». Соотношение показателей, критериев и шкалы оценивания результатов обучения.

Критерии оценивания компетенций	Уровень сформированности компетенций	Шкала оценок
<p>Полное соответствие ответа обучающегося всем перечисленным критериям. Продемонстрировано знание лексического минимума в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера, умение использовать знание иностранного языка в профессиональной деятельности, профессиональной коммуникации и межличностном общении</p>	Повышенный уровень	Отлично
<p>Ответ на контрольно-измерительный материал не соответствует одному (двум) из перечисленных показателей, но обучающийся дает правильные ответы на дополнительные вопросы. Недостаточно продемонстрировано знание лексического минимума в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера, умение использовать знание иностранного языка в профессиональной деятельности, профессиональной коммуникации и межличностном общении</p>	Базовый уровень	Хорошо
<p>Ответ на контрольно-измерительный материал не соответствует любым двум(трем) из перечисленных показателей, обучающийся дает неполные ответы на дополнительные вопросы. Демонстрирует частичные знания лексического минимума в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера, умение использовать знание иностранного языка в профессиональной деятельности, профессиональной коммуникации и межличностном общении</p>	Пороговый уровень	Удовлетворительно
<p>Ответ на контрольно-измерительный материал не соответствует любым трем (четырем) из перечисленных показателей. Обучающийся демонстрирует отрывочные, фрагментарные знания лексического минимума в объеме 4000 учебных</p>	–	Неудовлетворительно

лексических единиц общего и терминологического характера, умение использовать знание иностранного языка в профессиональной деятельности, профессиональной коммуникации и межличностном общении		
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--	--

19.3 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

19.3.1 Перечень вопросов к экзамену (зачету):

1. Прочитать, перевести и передать на немецком языке содержание текста объемом 1000 п.з. Поставить 7-10 письменных вопросов к содержанию текст. Ответить на вопросы преподавателя по содержанию текста.

Время подготовки 45 минут, возможно использование словаря.

Фрагмент текста:

Es ist nicht leicht, die Aufnahmeprüfungen zu bestehen und an Berliner Uni zu studieren. Die Berliner Universität hat heute eine ganze Menge von Fakultäten. Jede Fakultät ist nicht nur eine Abteilung der Universität, sondern auch ein wissenschaftliches Fachgebiet. Die beruflichen Tätigkeiten der Absolventen aus den Studienrichtungen „Umwelt und Biotechnologie“ liegen in den Bereichen Forschung und Entwicklung biotechnischer Verfahren für Pharma-Lebensmittel- und umwelttechnische Industrie. Die beruflichen Prognosen für Umwelt- und Biotechnologen sind günstig.

2. Устное изложение одной из пройденных тем.

1. Прочитать, перевести и передать содержание текста общепознавательного характера объемом 1500 п.з. Поставить 7-10 письменных вопросов к содержанию текст. Ответить на вопросы преподавателя по содержанию текста.

Время подготовки 45 минут, возможно использование словаря.

Фрагмент текста:

Время подготовки 45 минут, возможно использование словаря.

Фрагмент текста контрольно-измерительных материалов

Personalplanung

Die Produktivität des Faktors Arbeit ist nicht allein abhängig von der Leistungsfähigkeit und dem Leistungswillen der Beschäftigten, sondern auch von den Arbeitsbedingungen, dem Kapitaleinsatz sowie der Organisation der Unternehmung und der Volkswirtschaft. Da die Erfolgsaussichten einer Unternehmung jedoch wesentlich von der Leistungsfähigkeit und -Willigkeit der Arbeitskräfte beeinflusst werden, sollte die Erhaltung und Verbesserung dieser beiden Faktoren im gemeinsamen Interesse von Arbeitgebern und Arbeitnehmern liegen. Dies ist nicht immer der Fall, weil

- das Interesse des Arbeitgebers am Arbeitnehmer durchaus kurzfristiger Art sein kann. Dadurch würde die Erhaltung und Verbesserung der Leistungsfähigkeit, z.B. durch Gestaltung entsprechender Arbeitsbedingungen oder durch Fortbildungsmaßnahmen, zu kurz kommen.

- das Interesse des Arbeitnehmers am Betrieb oft kurzfristiger Art ist und es dann am Leistungswillen mangelt.

.

1. Прочитать и передать содержание оригинального научного текст объемом 2000 п.з. в виде реферата.

Время подготовки 45 минут. Пользоваться словарём можно.

Фрагмент текста:

Wissensmanagement

Ziel des Wissensmanagements ist es, das Know-how einzelner Mitarbeiter für die anderen verfügbar zu machen und dafür zu sorgen, dass es für den Unternehmenserfolg genutzt wird. Mit Hilfe des Wissensmanagements sollen Kosten eingespart, Produkte, Prozesse und Strukturen verbessert, Qualität gesteigert und das Unternehmen kundenorientierter ausgerichtet werden. Mit Hilfe des Wissensmanagements sollen Betriebe über relevantes Wissen zum richtigen Zeitpunkt am richtigen Ort verfügen.

Um diese Ziele zu erreichen, muss das Wissen der Mitarbeiter in einem Unternehmen festgestellt, dokumentiert, ausgetauscht, vernetzt und gefördert werden. Wie kann nun eine bessere Nutzung von Daten, Informationen und Wissen erreicht werden? Bevor der Frage nachgegangen wird, müssen zunächst die Unterschiede zwischen den Begriffen Daten, Informationen und Wissen geklärt werden.

Der Begriff Daten umfasst isolierte und uninterpretierbare Fakten. Daten weisen zunächst keinen Bezug zu einer möglichen Verwendung auf. Daten können beispielsweise die von der Zentralbank veröffentlichten Zinssätze für Kredite sein. Diese Daten werden erst dann zu Informationen, wenn sie verknüpft und mit einer Bedeutung versehen werden, in dem sie z.B. zu einer Problemlösung beitragen.

2. Выполнить письменный перевод с немецкого языка на русский текста по узкому профилю специальности объемом 1500 п.з.

Время подготовки 45 минут. Возможно использование словаря.

Фрагмент текста

Begriff der Funktion

Im Anschluss an eine Festlegung, die Leonhard Euler bereits im Jahre 1749 gegeben hat, erklärt man oft eine Funktion als eine veränderliche Größe, die von einer anderen veränderlichen Größe abhängt. Für manche Zwecke genügt eine solche Bestimmung des Funktionsbegriffs. Im Laufe der weiteren Entwicklung der Mathematik erwies es sich aber als notwendig und zweckmäßig, dem Begriff der Funktion einen allgemeineren und abstrakteren Inhalt zu geben. Nicht die Abhängigkeit von Größen, unter denen man üblicherweise Zahlen versteht, die man in einer Kleiner- oder Größerbeziehung vergleichen kann, ist der wesentliche Inhalt des Funktionsbegriffs, sondern die Tatsache der Zuordnung selbst, nach der bestimmte Objekte bestimmten anderen Objekten als zugehörig erklärt werden.

Чтение: текст (до 1000 п. зн.), к которым предлагаются вопросы на понимание. Время выполнения – 20 мин.

Фрагмент текста для чтения и задания к нему:

Schwarzarbeit

Schwarzarbeit gilt seit den letzten Jahren als wachsender Wirtschaftszweig in Deutschland. Die Bekämpfung von Schwarzarbeit ist aus diesem Grund von besonderer Aktualität.

Im allgemeinen Sprachgebrauch werden alle Formen illegaler Beschäftigung als Schwarzarbeit bezeichnet. Demnach liegt Schwarzarbeit bei jeder Beschäftigung eines Arbeitnehmers vor, bei dem der Arbeitgeber keine Lohnsteuer und keine Sozialversicherungsbeiträge an den Staat abführt. Der Arbeitgeber verstößt somit gegen Gesetze.

Nach dem Gesetz zur Bekämpfung von Schwarzarbeit (SchwArbG) handelt es

sich um Schwarzarbeit, wenn jemand

- als Empfänger von Arbeitslosengeld, Arbeitslosenhilfe, Kranken- oder Verletztengeld eine selbstständige oder unselbstständige Tätigkeit aufnimmt, ohne die Geldgeber davon in Kenntnis zu setzen
- ein unangemeldetes Gewerbe betreibt bzw. ein Reisegewerbe ohne Reisegewerbekarte führt,
- ein Handwerksgewerbe betreibt, ohne in die Handwerksrolle eingetragen zu sein.

19.3.2 Перечень практических заданий

Aufgaben

I. Определите род существительных, поставив определенный артикль:

Wissenschaft, Wissenschaftler, Wissenschaftlerin, Physik, Übersetzer, Wirtschaftlichkeit, Übersetzung, Familie, Hochschule.

II. Вставьте определенный артикль:

1. Hast du ... Text übersetzt? 2. Setz dich auf... Stuhl. 3. Hast du ... Lehrer das Heft gezeigt? 4. Besuchst du ... Bibliothek oft? 5. Kümmerst du dich um ... Eltern?

III. Вставьте "haben" или "sein" в соответствующем лице и числе в Präsens:

1. Wir ... Studenten. 2. Er ... die Prüfung gut abgelegt. 3. ... du Student? 4. ... du die Übung gemacht? 5. Was ... er getan?

IV. Вставьте соответствующее личное местоимение:

1. Das ist meine Freundin. Ich erkläre ... die Hausaufgabe. 2. Das ist sein Freund. Er hilft... bei der Hausaufgabe. 3. Das sind unsere Freunde. Wir erzählen ... über unsere Uni. 4. Wir besuchten unser Museum.... ist nicht weit von unserem Haus. 5. Wir lernen Deutsch. Der Deutschlehrer hilft... beim Erlernen der deutschen Sprache.

V. Antworten Sie auf folgende Fragen:

1. Welche beiden Tage bezeichnen wir als Wochenende? 2. Es ist 12.20 Uhr. Wie spät ist es in 45 Minuten? 3. Welche Zahl kommt nach der Zahl 50? 4. Du wartest eine Viertelstunde. Wie viele Minuten sind das? 5. Wie oft ist die Zahl 8 in der Zahl 64?

VI. Вставьте соответствующее возвратное местоимение:

1. Ich bedanke ... bei Ihnen für das Wörterbuch. 2. Alles ändert.... 3. Wir haben ... für die Prüfung entschieden. 4. Das Thema gliedert ... in drei Unterthemen. 5. Interessierst du ... für moderne Musik?

VII. Übersetzen Sie aus dem Russischen ins Deutsche folgende Sätze:

1. Я студент(ка). 2. Мне 17 лет. 3. Я учусь на первом курсе (в первом семестре). 4. Мой вуз старый. 5. В нашем вузе есть много факультетов, богатая библиотека, новый вычислительный центр и большой спортивный комплекс.

19.3.3 Тестовые задания

Контрольная работа № 1

Test

1. Sie ist Leiterin ... Lehrstuhls für Deutsch.
a) der; b) des; c) dem; d) den
2. Sie halten ... Hund.
a) ein; b) eines; c) einem; d) einen
3. Sie nimmt das Matrikelbuch ... Studentin.
a) die; b) der; c) dem; d) den
4. Hast du ... Bruder?
a) einen; b) eines; c) ein; d) einem
5. Hast du ... Lehrer dein Studienbuch gegeben?
a) der; b) des; c) dem; d) den
6. Studierst du an ... Uni?
a) die; b) der; c) dem; d) den

7. Hat deine Hochschule ... Rechenzentrum?
a) einen; b) eines; c) einem; d) ein
8. Erhält er ... Stipendium?
a) eine; b) einer; c) ein; d) einem
9. ... Carl-Duisberg-Gesellschaft finanziert Austauschstudium.
a) das; b) der; c) die; d) den
10. Der Lehrer erklärt... Wort.
a) den; b) das; c) die; d) der
11. ... hast du geholfen?
a) wem; b) wer; c) wen; d) wessen
12. ... hat gefragt?
a) wessen; b) wem; c) wen; d) wer
13. ... hast du gefragt?
a) wer; b) wen; c) wem; d) wessen
14. ... gehört das Haus?
a) wen; b) wem; c) wer; d) wessen
15. ... kontrolliert der Dozent?
a) wer; b) wessen; c) wen; d) wem
16. Ich habe ... Bruder.
a) keinen; b) keinem; c) kein; d) keiner
17. Er schreibt... Wort.
a) kein; b) keine; c) keinen; d) keines
18. Seine Hochschule hat... Rechenzentrum.
a) keinen; b) keinem; c) keine; d) kein
19. Sie hat heute ... Deutschunterricht.
a) keine; b) keinen; c) kein; d) keiner
20. Wir brauchen ... Wörterbücher.
a) kein; b) keine; c) keinen; d) keines

Контрольная работа № 2

Test

1. Wir ... einen Test. a) schreibt; b) schreiben; c) schrieb; d) schriebt
2. Er ... seine Arbeit zum Abschluss gebracht. a) hast; b) habt; c) habe; d) hat
3. Er ... nach Moskau gefahren a) ist; b) bist; c) bin; d) hat
4. Ihr... schreiben. a) wird; b) werden; c) werdet; d) wirst
5. Ich ... in die Mensa gegangen a) habe; b) bin; c) werde; d) ist
6. Ich ... in die Mensa gehen. a) bin; b) werde; c) habe; d) ist
7. Er ... mich besucht. a) ist; b) wird; c) werde; d) hat
8. Nachdem er die Hochschule absolviert..., arbeitete er als Ingenieur. a) hat; b) habt; c) hatte
9. Nachdem wir das Abitur gemacht..., gingen wir auf die Hochschule. a) haben; b) hatten; c) waren
10. Wo ... du gestern gewesen? a) bist; b) ist; c) bin; d) seid
11. Wohin ... ihr gefahren? a) sind; b) ist; c) bist; d) seid

Задание: Определите, чем выражено сказуемое в данных предложениях, назовите временные формы Актив и Пассив:

1. Wo wird diese Zeitung herausgegeben?
2. Dieses Thema wird ausführlich besprochen werden.
3. Bald wird ihr Artikel erscheinen.
4. Die ganze Seite wurde den Sportereignissen gewidmet.
5. Die Arbeit ist schon lange geprüft worden.

6. Er ist rechtzeitig gekommen.

Задание: Перепишите предложения, содержащие Passiv, переведите их на русский язык, определите временную форму страдательного залога:

1. Gestern wurde von Professor Petrow ein interessanter Vortrag gehalten.
2. Dieses Problem wird bestimmt von unseren Gelehrten gelöst werden.
3. Warum werden solche Mängel rechtzeitig nicht beseitigt?
4. Wozu wird solche Arbeit durchgeführt?
5. Wann waren diese Bodenschätze entdeckt worden?

Задание: постройте предложения в различных временах Passiv.
Das Haus (bauen), Der Text (übersetzen), Die Bücher (lesen)

Задание: переведите их на русский язык, найдите результативный пассив:
Alle Prüfungen sind abgelegt. Diese Frage ist in der Versammlung schon besprochen worden. Von wem ist die erste Forschungsreise nach Indien unternommen? Nicht alle Sehenswürdigkeiten der Stadt sind von uns besichtigt worden. Diese Theorie wird durch zahlreiche Forschungen geprüft werden. Die wissenschaftliche Arbeit unserer Gruppe wird vom Professor Neumann geleitet werden.

Контрольная работа № 3

Test

1. Найдите эквивалент следующему предложению: Das Gerät wird geprüft.
a) прибор проверили; b) прибор проверяют; c) прибор будут проверять.
2. Как правильно перевести сказуемое в данном предложении: Er wurde gelobt.
a) он хвалил; b) он хвалит; c) его хвалили.
3. В каком предложении сказуемое выражает результат действия:
a) Der Text wird übersetzt, b) Der Text wurde übersetzt, c) Der Text ist übersetzt.
4. Закончите предложение: Das Buch war sehr schnell... a) gelesen; b) lesen; c) lasen
5. Поставьте соответствующее сказуемое: Weißt du, wie dieses Wort....
a) schreibt; b) geschrieben wird; c) schreiben wird.
6. Вставьте отсутствующую часть сказуемого.
Die Geschäfte ... einen Tag lang geschlossen.
a) waren; b) war; c) werden
7. Закончите предложение: Mein Auto muss ...
a) reparieren; b) repariert; c) repariert werden.
8. В каком предложении сказуемое выражает результат действия:
a) Das Haus wird gebaut, b) Das Haus ist gebaut, c) Das Haus wurde gebaut.
9. Как правильно перевести предложение: Er wird gefragt.
a) Он спросит, b) Его спрашивают, c) Он спросил.
10. Вставьте отсутствующую часть сказуемого: Der Zug... in Moskau angekommen.
a) muss; b) hat; c) ist
11. Какой модальный глагол следует вставить?
Im Lesesaal... man nicht laut sprechen.
a) kann; b) darf; c) muss.
12. Выберите соответствующий модальный глагол: Wir... unsere Eltern lieben.
a) dürfen; b) können; c) sollen
13. Найдите эквивалент сказуемому в данном предложении:
Diese Arbeit musste vor zwei Tagen gemacht werden.
a)... war .. zu machen; b)... ist... zu machen; c)... hat... zu machen.

14. Вставьте отсутствующую часть сказуемого:
Er ... den Brief zu schreiben.
a) ist; b) hat; c) wird.
15. Как правильно перевести сказуемое в предложении:
Die Arznei ist täglich dreimal zu nehmen.
a)... нужно было ... принимать ...; b)... можно было... принимать ...;
c) ... нужно ... принимать...
16. Найдите эквивалент сказуемому в данном предложении:
Dieser Stoff lässt sich auch in der Medizin verwenden.
a) kann... verwendet werden; b) muss... verwendet werden; c) will... verwendet werden.
17. Как правильно перевести сказуемое в данном предложении:
Das Telegramm ließ sich im Hotel schicken.
a) можно ... отправить; b) можно было отправить; c) нужно было отправить.
18. Вставьте отсутствующую часть сказуемого: Er ...neue Versuche anzustellen.
a) ließ; b) ist; c) hat
19. Как правильно перевести сказуемое в данном предложении:
Wir hatten diese Ausstellung zu besuchen.
a) должны посетить; b) должны были посетить; c) посетили
20. Найдите эквивалент сказуемому в данном предложении:
Diese neue Regel muss oft wiederholt werden.
a)... hat ...zu wiederholen;
b) lässt sich ... wiederholen;
c)... ist... zu wiederholen.

19.3.4 Перечень заданий для контрольных работ

Напишите предложения во всех формах страдательного залога.

Напишите реферат к следующему тексту:

Поставить вопросы к подчёркнутым существительным.

Дайте заголовок к каждому абзацу текста

19.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Оценка знаний, умений и навыков, характеризующая этапы формирования компетенций в рамках изучения дисциплины осуществляется в ходе текущей и промежуточной аттестаций.

Текущая аттестация проводится в соответствии с Положением о текущей аттестации обучающихся по программам высшего образования Воронежского государственного университета. Текущая аттестация проводится в форме(ах) (*указать нужное*): устного опроса (*индивидуальный опрос, фронтальная беседа, доклады*); письменных работ (*контрольные, эссе, сочинения, выполнение практико-ориентированных заданий, лабораторные работы и пр.*); тестирования; оценки результатов практической деятельности (*курсовая работа, портфолио и др.*). Критерии оценивания приведены выше.

Промежуточная аттестация проводится в соответствии с Положением о промежуточной аттестации обучающихся по программам высшего образования.

Контрольно-измерительные материалы промежуточной аттестации включают в себя теоретические вопросы, позволяющие оценить уровень полученных знаний и/или практическое(ие) задание(я), позволяющее(ие) оценить степень сформированности умений и(или) навыков, и(или) опыт деятельности (*указывает реальную структуру*). При оценивании используются количественные или качественные шкалы оценок (*нужное выбрать*). Критерии оценивания приведены выше.